

## MEGÁLLAPODÁS

### az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között határforgalmi ellenőrző helyek létesítéséről és a határforgalom ellenőrzésében való együttműködésről

Az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek) az Osztrák Köztársaság és a Magyar Köztársaság között a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzéséről szóló, Budapesten, 1992. május 15-én aláírt Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) 2. Cikkének (4) bekezdése alapján,

- a kölcsönös együttműködés elősegítése céljából,
- azzal a céllal, hogy a határforgalom ellenőrzését a közös államhatáron gyorsítsák és egyszerűsítsék,
- figyelembe véve az Európai Unió Tanácsának az Európai Unió bővítés utáni egyes tagállamai közötti szárazföldi határokon a személyek ellenőrzése területén megvalósuló kétoldalú együttműködésre vonatkozó megállapodások létrehozásával kapcsolatos következtetésében foglaltakat,

a következőkben állapodtak meg:

#### I. Fejezet

##### 1. Cikk

##### Általános rendelkezések

(1) A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az osztrák-magyar államhatáron közös határforgalom ellenőrző helyeket létesítenek a nemzetközi személy és tehergépjármű forgalomban résztvevő személyek egyszeri megállással történő ellenőrzése céljából.

(2) A Szerződő Felek szolgálati személyei a közös szolgálati helyeken kölcsönösen segítik egymást a határforgalom ellenőrzésében abból a célból, hogy a határforgalom ellenőrzését megkönnyítsék, és a közös államhatáron a személyek átléptetését egyszerűsítsék és gyorsítsák.

(3) A Szerződő Felek biztosítják, hogy a határátkelőhelyek vezetői a folyamatos határforgalom ellenőrzése érdekében szorosán együttműködjenek és a hatékony ellenőrzéshez szükséges valamennyi intézkedést a legnagyobb mértékben egyeztetessék.

- 2 -

(4) A Szerződő Felek térítésmentesen biztosítják a másik Szerződő Fél szolgálati személyei számára a tevékenységük ellátásához szükséges helyiségeket és viselik a működés költségeit, a telekommunikációs költségek kivételével.

## II. Fejezet

### 2. Cikk

#### Nickelsdorf – Hegyeshalom I.

autópálya-határátkelőhely személyforgalmi terminál

(1) Az osztrák-magyar államhatáron az A 29/2 számú határjelnél Nickelsdorf és Hegyeshalom települések között autópálya-határátkelőhely működik a nemzetközi személyforgalom számára. A határforgalom ellenőrzése a határátkelőhely személyforgalmi terminálján a Magyar Köztársaság államterületén, közös helyen történik.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személyforgalomra, valamint a 3,5 tonna össztömeget meg nem haladó gépjárművek forgalmára.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 00.00-24.00 óráig tart.

(4) Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

a) az M-1-es magyar közútra a közös államhatártól a közös ellenőrzési létesítményig, Ausztriából történő kiutazáskor a személyforgalmi terminál kilépő torkolatáig, a buszsávon pedig az M-1-es magyar közútba való betorkollás ellenőrzővonaláig, Ausztriába történő beutazásnál a közös ellenőrzőfülke magasságáig,

b) a személygépkocsi ellenőrző-sáv melletti ellenőrző fülkék nyugati részére,

c) a be- és kiutazó buszsávokra és a mellettük lévő nyugat felőli ellenőrző fülkékre,

d) az Ausztriába bevezető buszsáv melletti irodaépületre a vizsgálóaknával együtt,

e) az Ausztriából kivezető buszsáv melletti irodaépület nyugati részére, beleértve ezen épülettől északra fekvő parkolót,

f) a főépület délnyugati részében lévő helyiségekre,

g) a főépület szociális helyiségeire,

h) a főépület nyugati oldalán lévő szolgálati parkolóra.

- 3 -

### **3. Cikk**

#### **Nickelsdorf - Hegyeshalom I.**

autópálya-határátkelőhely északi és déli teherforgalmi terminál

(1) Az osztrák – magyar államhatáron az A 29/2 számú határjelnél Nickelsdorf és Hegyeshalom települések között autópálya-határátkelőhely működik a tehergépjármű forgalom számára. A határforgalom ellenőrzése a határátkelőhely északi és déli teherforgalmi terminálján az Osztrák Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző helyen történik.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi tehergépjármű forgalomra, valamint - amennyiben azt a forgalom indokolja - az autóbusszal végzett személyszállításra.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 00.00-24.00 óráig tart.

(4) A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

a) a határátkelőhely déli területén:

- az A-4 autópálya kijáratánál lévő bejárat ellenőrző pont magasságától a közös államhatárig terjedő területre, beleértve ebbe a közös ellenőrzési létesítményeket,
- a bejárat ellenőrző ponttól és a kezelési létesítményeknél kezdődő visszafordulási sávtól annak becsatlakozásáig terjedő területre,
- a magyar szolgálati személyek elhelyezésére szolgáló helyiségre a hozzá tartozó forgalmi és parkolóterületekkel,
- a szociális helyiségre (konténer);

b) a határátkelőhely északi területén:

- a közös államhatárnál az A-4 autópálya felhajtó sávjánál kezdődő, a visszaforduló sáv leágazásáig terjedő területre, beleértve ebbe a közös ellenőrzési létesítményeket,
- az ellenőrző pontnál kezdődő visszaforduló sávnak a közös államhatárig terjedő szakaszára,
- a magyar szolgálati személyek elhelyezésére szolgáló helyiségre, a hozzá tartozó forgalmi és parkolóterületekkel együtt,
- a szociális helyiségre (konténer);

- 4 -

c) szolgálati célokra a magyar szervezetek a következő szakaszok (területek) állnak rendelkezésre:

- az autópálya alatt átvezető átjáró (kollektor),
- az északi teherforgalmi terminálon lévő határforgalom ellenőrző létesítménytől Bécs irányába induló összekötő út a nickelsdorfi autópálya lehajtásig, tovább az autópálya felhajtó részéig Budapest irányába, tovább az autópályán a déli teherforgalmi terminálon lévő határforgalom ellenőrző létesítmény bejáratáig, és onnan tovább a közös államhatárig.

#### **4. Cikk**

### **Nickelsdorf - Hegyeshalom II.** közúti határátkelőhely

(1) Az osztrák – magyar államhatáron az A 28 számú határjelnél Nickelsdorf és Hegyeshalom települések között a nemzetközi személyforgalom számára határátkelőhely létesül. A határforgalom ellenőrzése céljából az Osztrák Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző hely létesül.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személyforgalomra, a legfeljebb 9 fő szállítására engedélyezett személyszállító járművek forgalmára, valamint az autópályáról letiltott, illetve speciális ellenőrzést igénylő járművekre.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 00.00-24.00 óráig tart.

(4) A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a kijelölt hivatali helyiségekre és a közös helyiségekre,
- b) az ellenőrző sávokra és a kijelölt ellenőrző fülkékre,
- c) a kijelölt szolgálati parkolóra,
- d) az államhatártól a szolgálati helyig vezető közútra, szolgálatba lépés céljából.

#### **5. Cikk**

### **Andau – Jánossomorja** közúti határátkelőhely

(1) Az osztrák - magyar államhatáron az A 56 számú határjelnél Andau és Jánossomorja települések között a személyforgalom számára határátkelőhely működik. A határforgalom ellenőrzése céljából az Osztrák Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző hely létesül.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed az Európai Unió tagállamai, az Európai Gazdasági Térség tagállamai és a Svájci Államszövetség, valamint azon harmadik államok állampolgárainak személyforgalmára, akik egyik Szerződő Fél államában sem vízumkötelezettek.

- 5 -

- (3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta:
- a) április 1-jétől május 31-ig 07.00 órától 19.00 óráig,
  - b) június 1-jétől szeptember 30-ig 06.00 órától 22.00 óráig,
  - c) október 1-jétől november 02-ig 07.00 órától 19.00 óráig tart.

- (4) A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a kijelölt hivatali helyiségekre és a közös helyiségekre,
- b) az ellenőrző sávokra,
- c) a szolgálati parkolóra,
- d) az államhatártól a szolgálati helyig vezető közútra, szolgálatba lépés céljából.

#### **6. Cikk**

#### **Pamhagen - Fertőd** közúti határátkelőhely

(1) Az osztrák – magyar államhatáron az A 69 számú határjelnél Pamhagen és Fertőd települések között a nemzetközi személyforgalom számára határátkelőhely működik. A határforgalom ellenőrzése a Magyar Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző helyen történik.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személyforgalomra, valamint a mező-és erdőgazdálkodási járműforgalomra.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 05.00-24.00 óráig tart.

(4) Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a közös államhatárnál kezdődő 8531 számú magyar közútra Fertőd határátkelőhelyen a közös ellenőrző szolgálati helyig, kivéve a déli oldalon fekvő gépkocsi-parkolóhelyet,
- b) a határellenőrzési pont épületének északi oldalán egy hivatali, egy nyilvántartó, egy szociális helyiségre és egy egészségügyi egységre,
- c) a közös ügyfél-helyiségre és nyilvános egészségügyi létesítményre,
- d) a kijelölt ellenőrző fülkére,
- e) a közös használatú személygépkocsi-garázsra, az átvizsgálóakkal együtt,
- f) az északi oldalon lévő szolgálati parkolóra.

- 6 -

**7. Cikk**  
**Klingenbach – Sopron**  
közúti határátkelőhely

(1) Az osztrák – magyar államhatáron a B 9/24, illetve a B 9/22 számú határjelnél Klingenbach és Sopron települések között a nemzetközi személyforgalom, valamint a tehergépjármű forgalom számára határátkelőhely működik. Az Osztrák Köztársaság területéről kilépő forgalom ellenőrzése céljából a Magyar Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző hely létesül.

A Magyar Köztársaság területéről kilépő forgalom ellenőrzése céljából az Osztrák Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző hely létesül.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személy- és tehergépjármű forgalomra 20 tonna össztömeg súlyhatárig.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 00.00-24.00 óráig tart.

(4) A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a kijelölt hivatali helyiségre és a közös helyiségekre,
- b) az ellenőrző sávokra és a kijelölt ellenőrző fülkékre,
- c) a szolgálati parkolóra,
- d) az államhatártól a szolgálati helyig vezető B 16. számú szövetségi útra, szolgálatba lépés céljából.

(5) Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a kijelölt hivatali helyiségre és a közös helyiségekre,
- b) az ellenőrző sávokra és a kijelölt ellenőrző fülkékre,
- c) a szolgálati parkolóra,
- d) az államhatártól a szolgálati helyig vezető 84 számú közútra, szolgálatba lépés céljából.

**8. Cikk**  
**Rechnitz - Bozsok**  
közúti határátkelőhely

(1) Az osztrák – magyar államhatáron a C 5 számú határjelnél Rechnitz és Bozsok települések között a személyforgalom számára határátkelőhely működik. A határforgalom ellenőrzése a Magyar Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző helyen történik.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed az Európai Unió tagállamai, az Európai Gazdasági Térség tagállamai és a Svájci Államszövetség, valamint azon harmadik államok állampolgárainak személyforgalmára, akik egyik Szerződő Fél államában sem vízumkötelezettek.

- 7 -

- (3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 06.00-22.00 óráig tart.
- (4) Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:
- a) a közös államhatárnál kezdődő 8718 számú magyar közútra Bozsok határátkelőhelyen a közös ellenőrző szolgálati helyig, kivéve a keleti oldalon fekvő gépkocsi-parkolóhelyet,
  - b) a határellenőrzési hely épületének nyugati oldalán egy hivatali, egy nyilvántartó, egy szociális helyiségre és egy egészségügyi egységre,
  - c) a közös helyiségekre és a nyilvános egészségügyi létesítményekre,
  - d) a kijelölt ellenőrző fülkékre,
  - e) a közös használatú személygépkocsi-garázsra, a vizsgálóakkal együtt,
  - f) a nyugati oldalon lévő szolgálati parkolóra.

### **9. Cikk**

#### **Eberau - Szentpéterfa** közúti határátkelőhely

- (1) Az osztrák – magyar államhatáron a C 48c számú határjelnél Eberau és Szentpéterfa települések között a személyforgalom számára határátkelőhely működik. A határforgalom ellenőrzése a Magyar Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző helyen történik.
- (2) A határátkelőhely használata kiterjed az Európai Unió tagállamai, az Európai Gazdasági Térség tagállamai és a Svájci Államszövetség, valamint azon harmadik államok állampolgárainak személyforgalmára, akik egyik Szerződő Fél államában sem vízumkötelezettek.
- (3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 06.00-22.00 óráig tart.
- (4) Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:
- a) a közös államhatárnál kezdődő 87115 számú magyar közútra a Szentpéterfa határátkelőhelyen a közös ellenőrző szolgálati helyig, kivéve a déli oldalon fekvő gépkocsi-parkolóhelyet,
  - b) a határellenőrzési hely épületének északi oldalán egy hivatali, egy nyilvántartó, egy szociális helyiségre és egy egészségügyi egységre,
  - c) a közös helyiségekre és a nyilvános egészségügyi létesítményekre,
  - d) a kijelölt ellenőrző fülkére,
  - e) a közös használatú személygépkocsi-garázsra, a vizsgálóakkal együtt,
  - f) az északi oldalon lévő szolgálati parkolóra.

- 8 -

## 10. Cikk

### Heiligenbrunn - Pinkamindszent

közúti határátkelőhely

(1) Az osztrák – magyar államhatáron a C 62 számú határjelnél Heiligenbrunn és Pinkamindszent települések között a személyforgalom számára határátkelőhely létesül. A határforgalom ellenőrzése céljából az Osztrák Köztársaság államterületén, közös határforgalom ellenőrző hely létesül.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed az Európai Unió tagállamai, az Európai Gazdasági Térség tagállamai és a Svájci Államszövetség, valamint azon harmadik államok állampolgárainak személyforgalmára, akik egyik Szerződő Fél államában sem vízumkötelezettek, továbbá 7,5 tonna össztömeg súlyhatárig a tehergépjármű forgalomra, az autóbusz forgalomra és a mező- és erdőgazdasági járműforgalomra.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 07.00-19.00 óráig tart.

(4) A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a kijelölt hivatali helyiségre és a közös helyiségekre,
- b) az ellenőrző sávokra,
- c) a szolgálati parkolóra,
- d) az államhatártól a szolgálati helyig vezető közútra, szolgálatba lépés céljából.

## 11. Cikk

### Heiligenkreuz – Rábfüzes I.

közúti határátkelőhely - személyforgalmi terminál

(1) Az osztrák – magyar államhatáron a C 98 számú határjelnél Heiligenkreuz és Rábfüzes települések között a nemzetközi személyforgalom számára határátkelőhely működik. A határforgalom ellenőrzése céljából az Osztrák Köztársaság államterületén, a határátkelőhely személyforgalmi terminálja területén, közös határforgalom ellenőrző hely létesül.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személyforgalomra.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 00.00-24.00 óráig tart.



- 9 -

(4) A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a kijelölt hivatali helyiségre és a közös helyiségekre,
- b) a személy és autóbusz forgalom számára kijelölt ellenőrző sávokra, beleértve a kijelölt ellenőrző fülkéket, és az ellenőrzési területen belül az egyéb építményeket és berendezéseket,
- c) a buszparkolóra,
- d) a szolgálati parkolóra,
- e) az államhatártól a szolgálati helyig vezető közútra, szolgálatba lépés céljából.

### **12. Cikk**

#### **Heiligenkreuz - Ráabafüzes II.**

közúti határátkelőhely - teherforgalmi terminál

(1) Az osztrák – magyar államhatáron a C 98 számú határjelnél Heiligenkreuz és Ráabafüzes települések között a nemzetközi tehergépjármű forgalom számára határátkelőhely működik. A határforgalom ellenőrzése céljából a Magyar Köztársaság államterületén, a határátkelőhely teherforgalmi terminálján, közös határforgalom ellenőrző hely létesül.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi tehergépjármű forgalomra.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje naponta 00.00-24.00 óráig tart.

(4) Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

a) a határátkelőhely déli területén:

- az útra a közös államhatártól a ki- és belépő személyforgalmi sávot elválasztó járdaszívet magasságáig és a közös kezelésű ellenőrző létesítményekre,
- az osztrák határforgalom ellenőrzését szolgáló, Ausztria irányában fekvő irodahelyiségekre, a hozzájuk tartozó közlekedési és parkolási területekre,
- a kijelölt közös használatra szolgáló helyiségekre,
- egy helyiségre a raktárépület földszinti részében;

b) a határátkelőhely északi területén:

- az útra a közös államhatártól a ki- és belépő személyforgalmi sávot elválasztó járdaszívet magasságáig és a közös kezelésű ellenőrző létesítményekre,
- az osztrák határforgalom ellenőrzését szolgáló, Ausztria irányában fekvő irodahelyiségekre, valamint a hozzájuk tartozó közlekedési és parkolási területekre,
- a kijelölt közös használatú helyiségekre,
- az épület tetőterében kiépített összes helyiségre,
- a két helyiségre a raktárépületben a rámpa magasságában.

- 10 -

### 13. Cikk

#### **Heiligenkreuz Gazdasági Park - Szentgotthárdi Ipari Park közúti határátkelőhely**

(1) Az osztrák – magyar a C 99/2 és a C 99/3 számú határjelek között, a Heiligenkreuz Gazdasági Park és a Szentgotthárdi Ipari Park között a személy és tehergépjármű forgalom számára határátkelőhely működik. A határforgalom ellenőrzése az Osztrák Köztársaság államterületén, a Heiligenkreuz Gazdasági Park területén, közös határforgalom ellenőrző helyen történik.

(2) A határátkelőhely használata kiterjed:

- a) a tevékenységük keretében a Business Park Heiligenkreuz Korlátolt Felelősségű Társaság (a továbbiakban: Heiligenkreuz Gazdasági Park) és a Szentgotthárdi Ipari Park Gazdaságfejlesztő és Beruházó Korlátolt Felelősségű Társaság (a továbbiakban: Szentgotthárdi Ipari Park) (a továbbiakban együtt: Ipari Parkok) dolgozóinak és az Ipari Parkokban működő vállalkozások dolgozóinak gyalogos és gépjárművel történő forgalmára,
- b) az Ipari Parkokban működő vállalkozások meghatározott munkagépei (pld. targonca, kis-tehergépkocsi, rakodó gép) forgalmára, valamint a járműforgalmukra,
- c) az Ipari Parkokba irányuló vagy onnan kiinduló tehergépjármű forgalomra.

A határátkelőhelyen ezen személyek a jogosultságot tanúsító, fényképpel ellátott kítűzővel, vízum nélkül és érvényes úti okmánnyal léphetnek át.

Kizárt az államhatáron a veszélyes árut szállító járművek forgalma - kivéve a veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) 3-6. és a 8-9. osztályba tartozó veszélyes anyagok és tárgyak küldeménydarabokban, az ADR vonatkozó előírásainak betartásával - továbbá a veszélyes hulladékok országhatárokat átlépő szállításának ellenőrzéséről és ártalmatlanításáról szóló, Bazelben, 1989. március 22. napján aláírt Egyezmény hatálya alá tartozó veszélyes hulladékot szállító járművek forgalma.

(3) A határátkelőhely nyitvatartási ideje hétfőtől péntekig 07.00 órától 19.00 óráig tart. A magyarországi vagy az ausztriai munkaszüneti napokon a határátkelőhely nem üzemel.

(4) A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed:

- a) a Heiligenkreuz-i Gazdasági Park határforgalom ellenőrzésére kijelölt területére és az ott lévő kezelőhelyre, valamint a személy és tehergépjárművek részére kijelölt parkolóhelyre,

- 11 -

- b) a 7459 számú közútról a közös ellenőrzési helyhez vezető magánútra az államhatárig,
- c) a magánútnak az osztrák állam területén lévő szakaszára az államhatártól az ellenőrzési vonalig,
- d) a be- és kiléptető sorompók közötti területre,
- e) a be- és kilépő oldali forgalmi sávokra és a mellettük létesített rámpákra,
- f) a határforgalom ellenőrzéséhez szükséges kijelölt hivatali helyiségekre és a szociális helyiségekre.

### **III. Fejezet**

#### **14. Cikk**

#### **Záró rendelkezések**

- (1) A jelen Megállapodás 2004. május 1-jén lép hatályba.
- (2) A Szerződő Felek a jelen Megállapodást határozatlan időre kötik. Bármelyik Szerződő Fél bármikor jogosult a Megállapodást diplomáciai úton, írásban felmondani. A Megállapodás a felmondásáról szóló értesítésnek a másik Szerződő Fél által történt kézhezvételét követő 90. (kilencvenedik) napon hatályát veszti.
- (3) A jelen Megállapodás alkalmazását bármelyik Szerződő Fél közrendi, közbiztonsági vagy közegészségügyi okból részben vagy egészben átmenetileg felfüggesztheti. Az ilyen intézkedés bevezetéséről, illetve megszüntetéséről a Szerződő Felek diplomáciai úton, előzetesen értesítik egymást.
- (4) A jelen Megállapodás a felmondásától függetlenül megszűnik, ha az Osztrák Köztársaság és a Magyar Köztársaság között a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzéséről szóló, Budapesten, 1992. május 15-én aláírt Egyezmény hatályát veszti.
- (5) A jelen Megállapodás hatálybalépésével hatályát veszti:
  - a) az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közös államhatáron új határátkelőhelyek létesítéséről szóló, Budapesten 1991. április 5. napján létrejött Megállapodás;
  - b) az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közúti és vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény végrehajtását szolgáló, Budapesten, 1993. október 11-én aláírt Megállapodás;
  - c) az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közúti és vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény végrehajtására vonatkozó, 1993. október 11-én aláírt Megállapodás kiegészítéséről szóló, Budapesten, 1994. november 30-án aláírt Megállapodás;

- 12 -

d) az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közös államhatáron új határátkelőhelyek létesítéséről 1991. április 5-én aláírt Megállapodás, illetőleg a két Kormány között a közúti és vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény végrehajtására vonatkozó 1993. október 11-én aláírt Megállapodásban meghatározott, az osztrák és magyar állampolgárok számára megnyitott határátkelőhelyek EU-tagállamok állampolgárai által történő használata tárgyában jegyzékváltás útján létrejött megállapodás;

e) az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közös államhatáron új határátkelőhelyek létesítéséről 1991. április 5-én aláírt Megállapodás, illetőleg a két Kormány között a közúti és vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény végrehajtására vonatkozó 1993. október 11-én aláírt Megállapodásban meghatározott Pamhagen - Fertőd határátkelőhelyen mező- és erdőgazdasági járművek határátlépése tárgyában jegyzékváltás útján létrejött megállapodás;

f) az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közúti és vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény végrehajtására vonatkozó 1993. október 11-én aláírt Megállapodás módosítására vonatkozó, Mörbischben, 1995. augusztus 21-én létrejött Megállapodás;

g) az Osztrák Köztársaság Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között a határforgalom ellenőrzésével kapcsolatos szolgáltatást végző vállalkozók jogállásáról szóló, Budapesten, 2000. szeptember 29-én aláírt Egyezmény;

h) az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között a közös államhatáron határátkelőhely, az osztrák államterületen határforgalom-ellenőrző hely létesítéséről és a Heiligenkreuz-i – Szentgotthárd Ipari Parkok között összekötő út építéséről szóló, Lutzmannsburgban, 2002. február 23. napján aláírt Megállapodás.

Készült Bécs, 2004 április hó 29. napján, két eredeti példányban, német és magyar nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

**Az Osztrák Szövetségi Kormány  
nevében**

Christian Berlakovits

**A Magyar Köztársaság Kormánya  
nevében**

Istvan Horvath